

Průběh obhajoby bakalářské práce:

Komentovaný překlad francouzského odborného textu zaměřeného na oblast Franche-Comté

1. V bibliografii není uveden žádný slovník. Jakým způsobem jste tedy vyhledávala ekvivalenty nekvasinových slov?
1. Na s. 6 čteme: „V odborném překladu jde o jazykovou správnost, slohovou přehlednost a přesnou volbu termínů a ani ne tak o stylistickou stránku, i když se v posledních letech dostává do popředí.“
- prosím o vysvětlení.
2. Název jednoho z přetvořených článků není ve francouzštině: „L'emploi et la transition écologique, priorités pour 2015“ a v češtině: „Priority pro rok 2015 jsou kamistranost a přechod na zelenou energii.“
Jaké překladatelské postupy jsou zde použity?
3. S. 32 slovo „pisteurs“ bych přetvořila spíše než jako „údržkáři sjezdovek“, jako „provozovatele sjezdovek“.

Práce v českém jazyce.
Obhajoba vedena v českém jazyce.

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Kopie se složky
a originál
JUB

Klasifikace: uzborné

Datum obhajoby: 3. června 2015

.....
D. Koldanová
.....
podpis zkoušejícího